ちょこっと
Sister
第66話

KAWAGOE-SAN WAITED FOREVER FOR ME TO RETURN
WHAAAAT!?
キ キ キ
YOU'RE TELLING ME THAT HARUMA DID THIS!?
UH-HUH! UH-HUH!
THAT WHOLE TIME WAITING IN THE COLD FOR ME
UH-HUH! UH-HUH!!
!?

KANRININ-SAN, I'M GOING SHOPPI-
AND THEN, KAWAGOE-SAN TOLD ME
THAT THERE WAS NOBODY IN THIS WORLD MORE IMPORTANT TO HIM THAN ME!!
kyaa!

WAS IT ALREADY TIME TO GO SHOPPING!? SORRY ABOUT THAT!!
OH MY, CHOCO-CHAN...
AH!!

WHY CAN'T YOU TAKE ME WITH YOU!?
WHY!?
WHY, YOU SAY...
LOOK, I'LL BRING YOU SOMETHING BACK... OKAY!?
OKAY!?

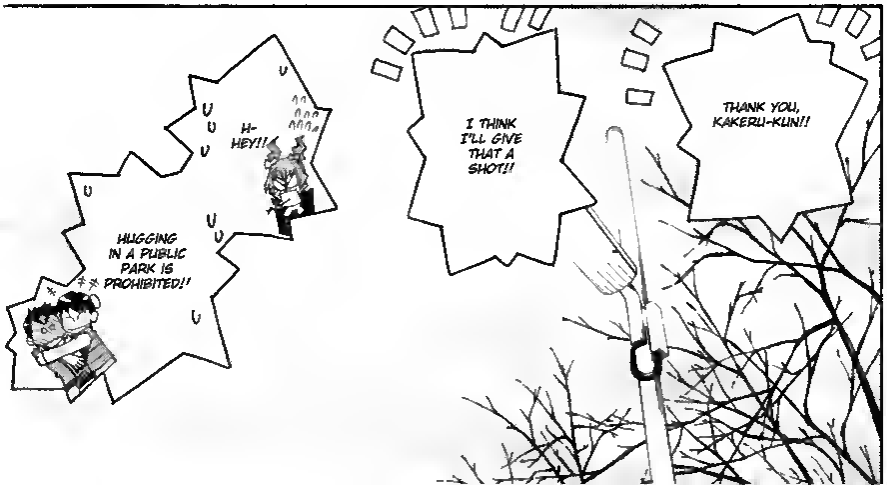
WHAT'S GOTTEN INTO HER? SHE'S BEEN LIKE THAT SINCE THIS MORNING
PHEW
OKAY, HERE'S A FAREWELL GIFT
!?
MA-MAKOTO-SAN!!
YO!
YOU AND KANININ-SAN GOING OUT!?
ERR, NO . WHY DID YOU GIVE IT TO ME!?
I-I KNOW SOME THINGS!!
YOU SHOULD ALWAYS BE PREPARED, RIGHT!?
I thought you were a bit thinner
EHHHH!? YOU DON'T KNOW!?
WHAT IS THIS FOR!?
WH-

TO HAVE THAT TODAY IS!?
N-NO... BUT TO HAVE THAT TODAY IS... SORTA...
KAWAGOE-SAN!?
I'M READY!!
AH...
O-OKAY!!

HUH!?
WHAT SHOULD YOU DO TO GET THE PERSON YOU LIKE TO THINK OF YOU AS NUMBER ONE!?
THAT'S RIGHT!!
IF SUCH A TECHNIQUE EXISTED, I'D BE THE ONE ASKING THAT QUESTION!!
WHY ARE YOU ASKING ME THIS!?
WH-
HUH?
AH... DON'T MIND ME...
BUT...
I'VE ALREADY LOOKED IN MY BOOK AND THERE'S NOTHING IN THERE FOR "HOW TO GET MY ONII-CHAN TO THINK OF ME AS HIS NUMBER ONE AGAIN"...

IT'S BEEN ONE DISASTER AFTER ANOTHER FOR YOU, HASN'T IT?
BUT BEFORE ALL ELSE, YOU MUST BE CONFIDENT AND GO FOR IT!!
ONII-CHAN AND KANRININ-SAN WENT OUT ON SATURDAY AND SUNDAY...
HO HO SEEMS SHE DOES HAVE A BROTHER COMPLEX...
THEY DON'T INCLUDE ME IN THEIR PLANS...
IT WOULD BE UNREASONABLE FOR ME TO SAY "LET'S ALL GO OUT TOGETHER"...
I DID GET SCOLDED...
AND WHEN I TRIED TO FORCE HIM INTO TAKING A BATH WITH ME...
I'LL HAVE TO USE FORCE!!
I THOUGHT SO TOO
YEAH...
HE SAID I WAS THE MOST IMPORTANT THING IN THE WORLD TO HIM!!
AND BESIDES...

!?
SO I WAS THINKING THAT YOUR BROTHER WOULD TOO...
BUT WHEN I GET SICK OR SOMETHING, SHE IS REALLY NICE TO ME, YOU KNOW!?
USUALLY MY SISTER IS EXTREMELY ROUGH...
WHY DON'T YOU JUST MAKE HIM WORRY ABOUT YOU A LITTLE BIT!?
IF THAT'S THE CASE...
THAT TIME WHEN KONATSU-CHAN GOT SICK, HE WAS REALLY NICE TO HER...
OH YEAH...
AND THAT TIME I CAUGHT A COLD, TOO...


H-HEY!!
HUGGING IN A PUBLIC PARK IS PROHIBITED!!
I THINK I'LL GIVE THAT A SHOT!!
THANK YOU, KAKERU-KUN!!

ONII-CHAN WAS REALLY KIND...
MAYBE...
IF I COULD JUST GO THROUGH THAT AGAIN...
HE PROBABLY WOULD GIVE ME A BIG HUG!
THAT TIME I GOT SICK...
AND THAT TIME WHEN KANRININ-SAN GOT INJURED...
I SEE!!
THAT'S RIGHT!!

Stray Sh
I'M SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING, OJOU-SAMA...
HERE IS YOUR BLACK TEA AND BLUEBERRY TART SET...

ジョボボボボ
ジョボボボボ
WELCOME BACK, OJOU-SA-
NOW, IF YOU'LL PLEASE EXCUSE ME—
SE-
SENPAI?
DID SOMETHING HAPPEN THAT WOULD BRING YOU OUT HERE SO SUDDENLY?
JUST CHECKING UP ON YA!
AFTER ALL, I WAS THE ONE WHO REFERRED YOU TO THIS PLACE
YOU USED TO HATE IT WHEN I APPROACHED YOU ABOUT DOING SOME WORK—
WELL, THAT'S BECAUSE—
BUT WHAT IN THE WORLD HAPPENED TO GET YOU TO TURN AROUND LIKE THIS!?

ahem
WH-
WHAT!?
TO TELL YOU THE TRUTH I HAVE SOME EXPENSES
IS IT A WOMAN?
PARDON ME, OJOU-SAMA
LET'S SEE... I THINK I'LL HAVE THE BLACK TEA AND BAKED CHEESE SET, IF YOU PLEASE!
WHY, OF COURSE...

I'M GOING ON BREAK
OK!
....HAA
TAMAMI-SENPAI REALLY ENJOYED THAT, HUH....
THAT GIRL IS REALLY TOO GOOD AT GUESSING....
YES, HELLO?
AH CHOCO!?
OH!

［第66話　おわり］

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

I JUST TRANSLATED AND EDITED 16 CHAPTERS OF CHOCOTTO SISTER OVER THE PAST WEEK, SO I REALLY DON'T FEEL LIKE CREATING A SEPERATE CREDITS PAGE FOR EACH OF THESE. I KNOW, NOBODY READS THEM ANYWAY... SO THIS IS THE END!! FINALLY, AFTER SUCH A LONG WAIT, THE RIDE IS OVER. WAS THE BRIEF AMOUNT OF FUN YOU HAD WORTH IT? OF COURSE IT WAS! YURI-PYON IS A GODDESS, YOU MUST BOW DOWN AND LICK
WAIT, I THINK I BETTER WRAP IT UP... MAKE SURE YOU READ THE CREDITS PAGE FOR CHAPTER 68, SO I CAN WHINE SOME MORE...

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT

HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC.RIZON.NET

TRANSLATION AND EDITING: KUROPON

TRANSLATION CHECKING: SUSPIRIA

QUALITY CHECKING: JIJI

COMING NEXT:
A NEW PROJECT?